



Couverture / *Coperta*:

Marine Leduc

Le parc Circului à la tombée de la nuit, fin octobre 2020.
Photographie argentique en triple exposition.

Parcul Circului la căderea nopții, sfârșitul lunii octombrie 2020.
Fotografie pe film în triplă expunere.



Après une première édition regroupant des photographies aux sujets divers, ce second album du média Regard inaugure une série thématique, soit un thème unique par publication.

Le contexte de ces derniers mois aurait pu donner lieu à des images retraçant un quotidien perturbé, mais nous avons eu envie d'autre chose.

Envie d'oublier, un peu. Avec un sujet simple : Bucarest en automne. Le défi était évidemment d'éviter une succession de jolies feuilles mortes et de couchers de soleil dans les parcs. Même si ces photographies sont présentes, parce qu'elles restent belles.

Mais il y en a d'autres, notamment des images plutôt abstraites. Il a aussi fallu parcourir la ville, avec un intérêt particulier pour les quartiers moins courus de la capitale. Sans oublier une petite escapade du côté de Mogoșoaia.

După o primă ediție care reunește fotografii pe diferite subiecte, acest al doilea album din Regard inaugurează o serie tematică, adică o singură temă pe publicație.

Contextul din ultimele luni ar fi putut da naștere unor imagini care recompuneau o viață cotidiană tulburată, dar am vrut altceva.

Am vrut să uităm puțin. Cu un subiect simplu: Bucureștiul toamna. Provocarea a fost, evident, evitarea unei succesiuni de frunze moarte și apusuri în parcuri. Chiar dacă aceste fotografii sunt prezente, pentru că rămân frumoase.

Dar există și altele, de pildă imagini destul de abstracte. De asemenea, a fost necesar să călătorim prin oraș, oprindu-ne mai ales în cartierele mai puțin cunoscute ale capitalei. Fără a uita o mică evadare spre Mogoșoaia.

L.C.

Les photographes / *Fotografii*:

Marine Leduc est journaliste et photographe indépendante (Le Monde Diplomatique, Arte, Axelle magazine). Elle s'intéresse notamment à la photographie argentique depuis une dizaine d'années. Marine s'implique aussi dans des projets d'éducation aux médias en France et en Roumanie.

Marine Leduc este jurnalist și fotograf independent (Le Monde Diplomatique, Arte, revista Axelle) și s-a interesat în mod special de fotografia pe film în ultimii zece ani. De asemenea, este implicată în proiecte de educație media în Franța și România.

Mihai Barbu est moitié photographe, moitié voyageur. Et quand il parvient à combiner ses deux moitiés, il est le plus heureux. Après une décennie de travail dans la presse en tant que photojournaliste pour diverses publications et agences, il est désormais indépendant. Il a notamment écrit un livre de voyage intitulé *Vând Kilometri* (Je vends des kilomètres) qui s'est vendu à plus de dix mille exemplaires.

Mihai Barbu este pe jumătate fotograf, pe jumătate călător. Când reușește să îmbine aceste două jumătăți e cel mai fericit. După un deceniu de activat în presă, ca fotoreporter pentru diverse publicații și agenții, acum e freelancer. A scris și o carte de călătorie numită "Vând Kilometri" care s-a vândut în vreo zece mii de exemplare.

Sylvain Moreau est journaliste à l'AFP Bucarest et correspondant de plusieurs médias francophones : TV5 Monde, Le Soir, Le Télégramme. Formé au reportage d'images, il ne sort jamais sans son appareil photo.

Sylvain Moreau este jurnalist pentru AFP București și corespondent pentru mai multe mass-media francofone: TV5 Monde, Le Soir, Le Télégramme. Având fotoreportajul ca domeniu predilect, nu iese niciodată fără camera lui.

Lucian Muntean est photojournaliste depuis 1997, il a travaillé pour divers médias. En tant qu'artiste plasticien, il s'est impliqué dans de nombreux projets d'art contemporain, a exposé ses œuvres personnelles, et a participé à plusieurs colloques internationaux.

Începând din 1997, Lucian Muntean a fost fotoreporter pentru diverse publicații și agenții. Ca artist vizual, s-a implicat în numeroase proiecte de artă contemporană, a avut expoziții personale și a participat la simpozioane internaționale.



Marine Leduc

Canal à Colentina près du lac Tei,
mi-novembre 2020.
Photographie argentique en triple exposition.

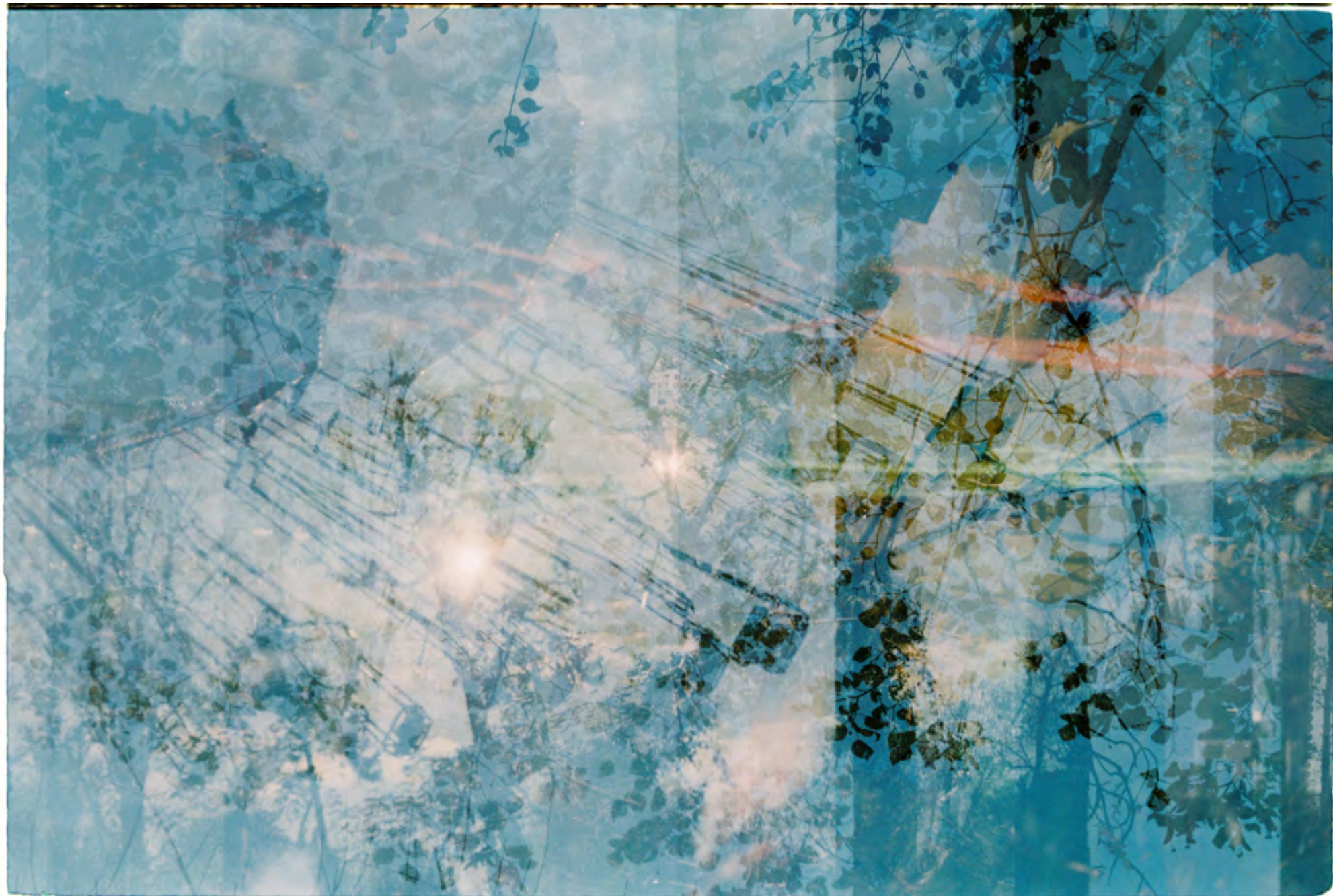
*Canal în Colentina lângă lacul Tei,
mijlocul lunii noiembrie 2020.
Fotografie pe film în triplă expunere.*



Marine Leduc

Manège dans le parc Tei, mi-novembre 2020.
Photographie argentique en double exposition.

*Carusel în parcul Tei, mijlocul lunii noiembrie 2020.
Fotografie pe film în dublă expunere.*



Marine Leduc

Manège dans le parc Tei, mi-novembre 2020. Photographie argentique en triple exposition.

Carusel în parcul Tei, mijlocul lunii noiembrie 2020. Fotografie pe film în triplă expunere.



Marine Leduc

Chez l'auteure, mi-octobre 2020. Photographie argentique.

Acasă la autoare, jumătatea lunii octombrie 2020. Fotografie pe film.



Chez Michelin, le respect de nos collaborateurs et de l'environnement sont deux valeurs fondamentales. Nous prenons notamment soin de la carrière de nos employés à travers une série de processus les aidant à trouver la meilleure voie en fonction de leurs objectifs, intérêts et attentes.

Dans le même temps, nous veillons à ce que notre activité se réalise en préservant l'environnement ; notre vision est que le Groupe Michelin de demain soit entièrement orienté vers le « Tout durable ». Chez Michelin, nous mettons en œuvre des projets qui réduisent les émissions de CO2, nous concevons et produisons des pneus écoresponsables, nous investissons dans des projets de recherche sur les carburants alternatifs, comme l'hydrogène, et soutenons des initiatives qui contribuent à créer un avenir plus durable. »



La Michelin, respectul pentru angajați și pentru mediul înconjurător sunt două dintre valorile noastre fundamentale. Suntem preocupați de dezvoltarea carierei angajaților noștri și avem o serie de procese prin care îi sprijinim să-și găsească drumul potrivit în linie cu obiectivele, interesele și așteptările lor.

Totodată, avem grijă ca activitatea noastră să se desfășoare protejând mediul înconjurător pentru că este viziunea noastră ca în Grupul Michelin de mâine să fie „Totul Sustenabil”. La Michelin, implementăm proiecte care duc la reducerea emisiilor de CO2, concepem și producem anvelope eco-responsabile, investim în proiecte de cercetare pentru combustibil alternativ, cum ar fi hidrogenul, sprijinim inițiativele care contribuie la crearea unui viitor mai sustenabil.”

Camelia Nicoară, Legal and Public Affairs Director Central Europe, Michelin

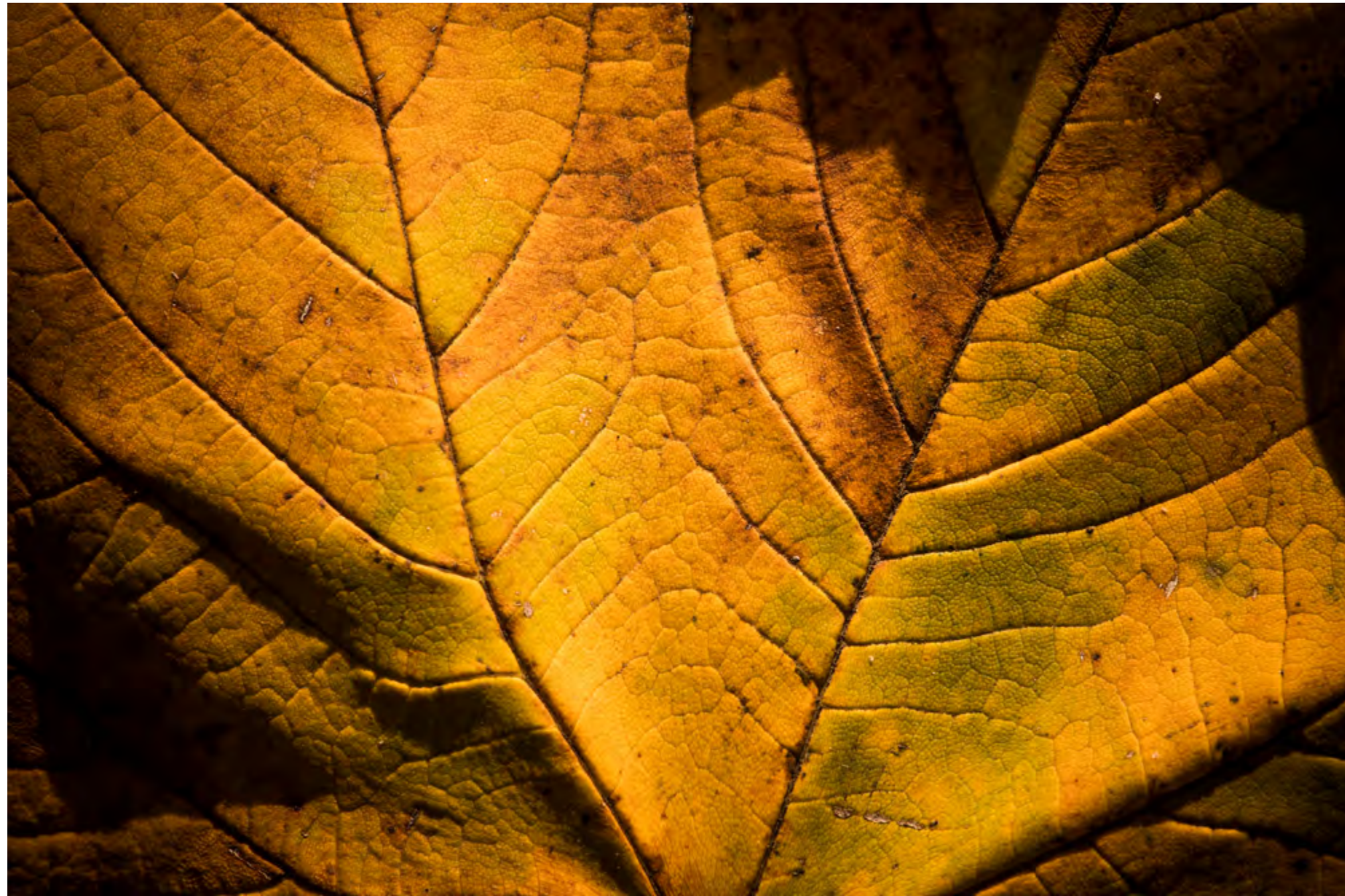




Mihai Barbu

Le parc Herăstrău, fin novembre 2020.

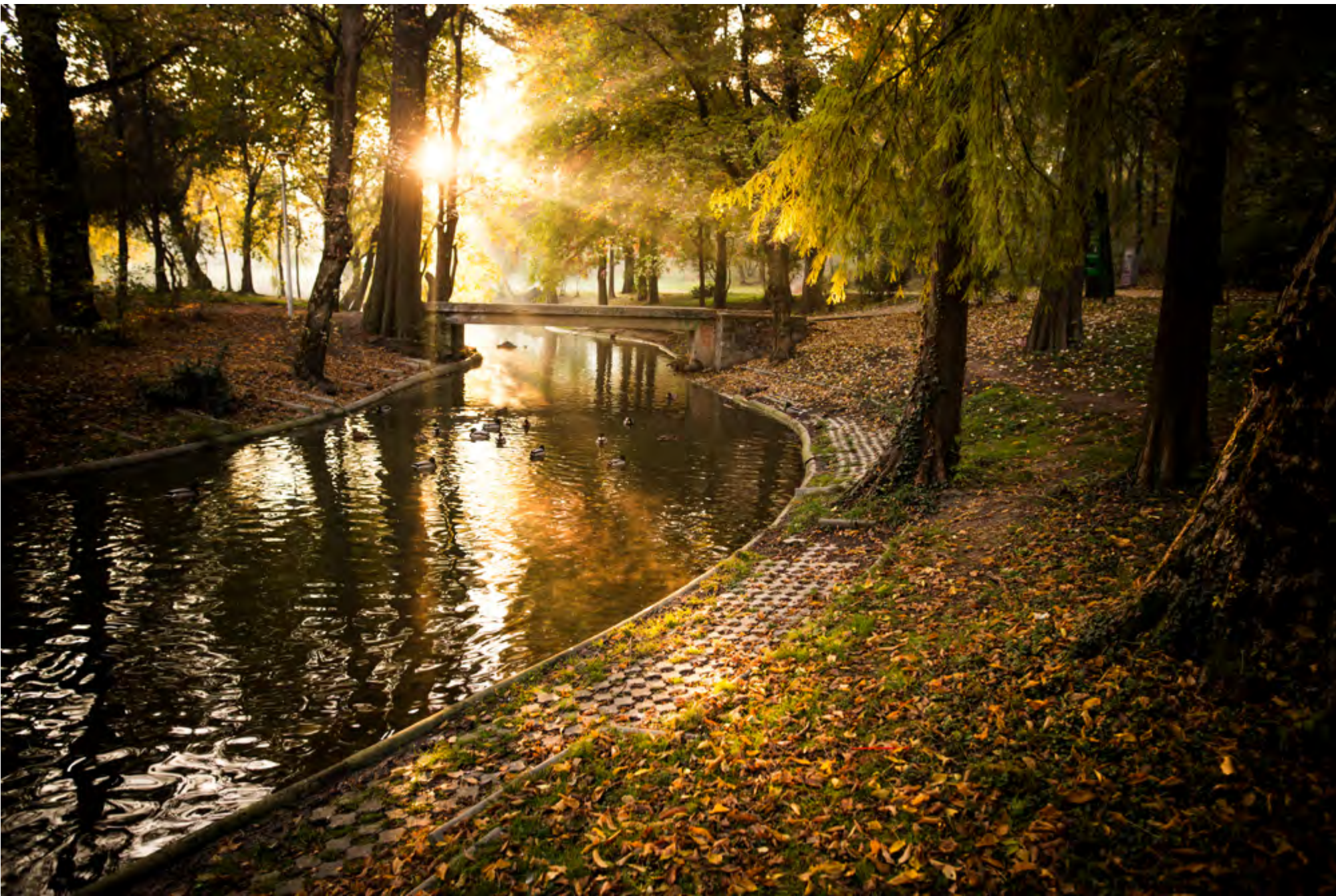
Parcul Herăstrău, sfârșitul lunii noiembrie 2020.



Mihai Barbu

Dans le parc Kiseleff, début novembre 2020.

În Parcul Kiseleff, începutul lunii noiembrie 2020.



Mihai Barbu

Le parc Carol, début novembre 2020.

Parcul Carol, începutul lunii noiembrie 2020.



Soutenir les initiatives des jeunes, agir aux côtés de la société civile et de ses partenaires, promouvoir les études en France, renforcer les alliances au sein de la Francophonie, faire rayonner la langue et la culture françaises, ce sont là les missions de l’Institut français de Roumanie à Bucarest, Cluj-Napoca, Iași et Timișoara et à travers tout le pays. »

„Sprijinirea inițiativelor de tineret, acționând alături de societatea civilă și partenerii săi, promovarea studiilor în Franța, consolidarea alianțelor în cadrul francofoniei, promovarea limbii și culturii franceze, acestea sunt misiunile Institutului Francez din România din București, Cluj-Napoca, Iași și Timișoara și din întreaga țară.”

Hélène Roos
Directrice de l’Institut français de Roumanie
Conseillère de Coopération et d’action culturelle à l’Ambassade de France en Roumanie

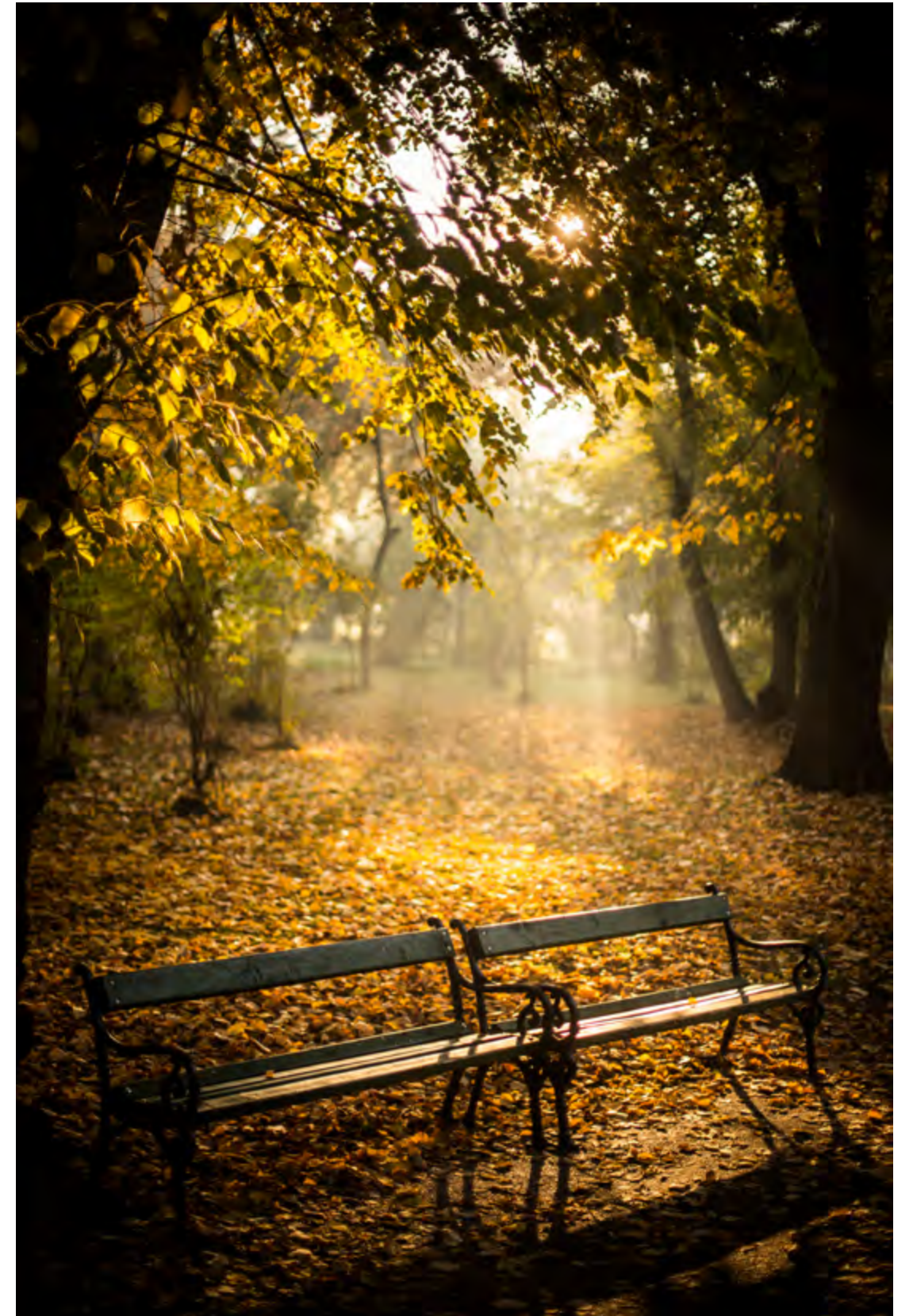




Mihai Barbu

Le parc Carol, début novembre 2020.

Parcul Carol, începutul lunii noiembrie 2020.



Mihai Barbu

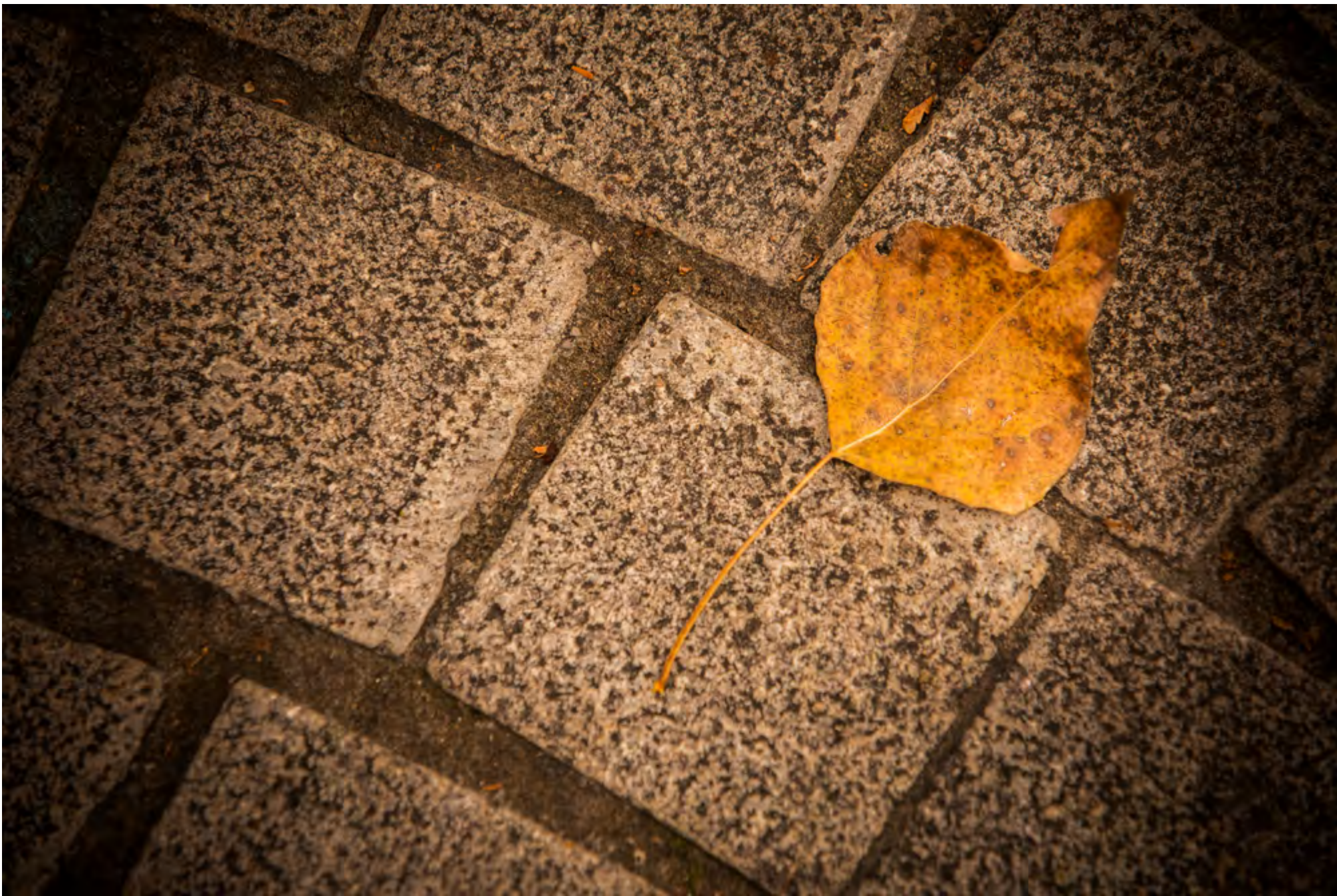
Le parc Carol, début novembre 2020.

Parcul Carol, începutul lunii noiembrie 2020.



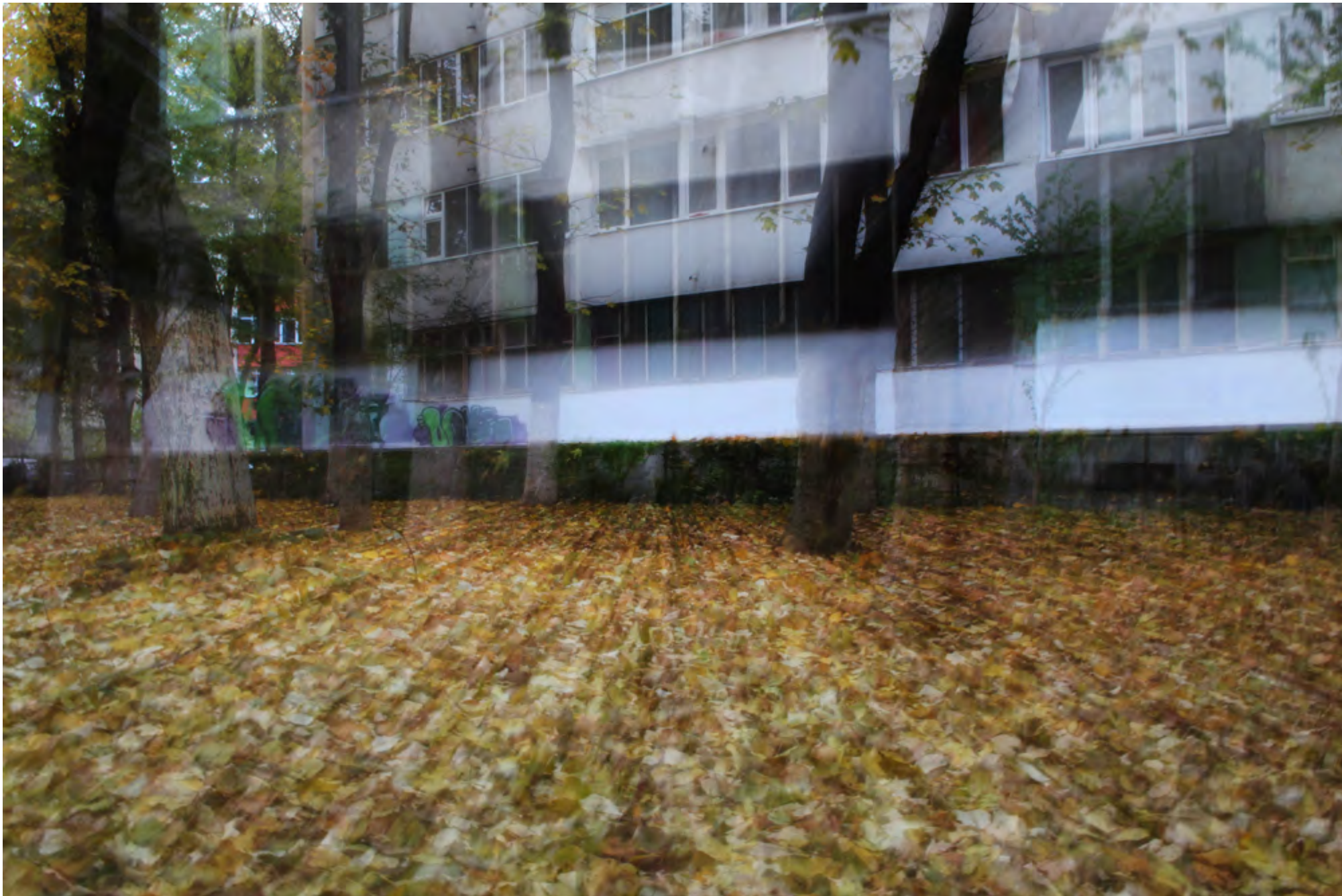
Mihai Barbu

Dans le parc Titan, mi-novembre 2020.
În Parcul Titan, mijlocul lunii noiembrie 2020.



Mihai Barbu

Dans le parc Titan, mi-novembre 2020.
În Parcul Titan, mijlocul lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Derrière les immeubles donnant sur le boulevard Alexandru Obregia, fin novembre 2020.

În spatele clădirilor cu vedere la Bulevardul Alexandru Obregia, sfârșitul lunii noiembrie 2020.

”

La ENGIE, favorizăm nu numai abordarea care pune clienții în centrul preocupărilor noastre, dar și pe aceea mai largă, în beneficiul întregii comunități.”

« Chez ENGIE, nous privilégions non seulement l’approche qui met les clients au centre de nos préoccupations, mais aussi celle plus large dont bénéficie l’ensemble de la communauté. »

Éric STAB, Président et CEO d’ENGIE Romania





Sylvain Moreau
Rue Știrbei Vodă, mi-octobre 2020.
Strada Știrbei Vodă, mijlocul lunii octombrie 2020.



Sylvain Moreau
Vue sur le fleuve Dâmbovița depuis la Bibliothèque nationale de Roumanie, fin octobre 2020.
Vedere peste Dâmbovița din fața Bibliotecii Națională a României, sfârșitul lunii octombrie 2020.



Sylvain Moreau

Le parc naturel de Văcărești, côté sud, début novembre 2020.
Parcul Natural Văcărești, partea de sud, începutul lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Au centre du parc naturel de Văcărești, début novembre 2020.
În mijlocul Parcului Natural Văcărești, începutul lunii noiembrie 2020.

Digitaliada este un program de educație digitală ce încurajează folosirea la clasă a metodelor de lucru interactive și a conținutului digital educativ. Programul are două componente: la nivel național - un hub online cu conținut educațional gratuit www.digitaliada.ro, platforma „Învățare și Testare Online” și un concurs de materiale digitale, desfășurat anual; la nivel rural - proiectul Digitaliada în 50 de școli de la sate dotate cu câte un laborator digital (tablete, laptop-uri, videoproiectoare).

Platforma „Învățare și Testare Online”, lansată în noiembrie 2019, oferă un cadru de predare, consolidare și testare interactiv și în timp real. În prezent, peste 30.000 de profesori, elevi și părinți continuă lecțiile cu ajutorul acestei soluții, iar formatorii Digitaliada au susținut 30 de webinarii gratuite, cu peste 600 de profesori de diferite discipline, din toată țara.

În mod special, pentru a veni și mai mult în sprijinul învățării online, clienții Orange beneficiază de trafic de date gratuit, pe tot parcursul anului școlar 2020-2021, la accesarea platformei interactive „Învățare și testare online”, dar și a celor peste 2000 de resurse educaționale din www.digitaliada.ro.

Programul Digitaliada se desfășoară cu avizul Ministerului Educației Naționale. Este derulat și implementat de Fundația Orange și înseamnă astăzi o investiție de 2,6 milioane de euro.

Digitaliada est un programme d'éducation numérique qui encourage l'utilisation de méthodes de travail et de contenus interactifs en classe. Il comprend deux volets : au niveau national, un « hub » en ligne à contenu éducatif gratuit, www.digitaliada.ro, la plate-forme « Apprentissage et Test en ligne », et un concours sur les outils numériques organisé chaque année ; au niveau rural, le projet Digitaliada, développé dans 50 écoles de village dotées chacune d'un laboratoire digital (tablettes, laptops, vidéoprojecteurs).

La plate-forme « Apprentissage et Test en ligne », lancée en novembre 2019, propose un cadre d'enseignement et de tests interactifs en temps réel. Actuellement, plus de 30 000 enseignants, élèves et parents suivent les cours grâce à cette solution. Et les formateurs de Digitaliada ont déjà organisé 30 webinaires gratuits avec plus de 600 enseignants de différentes disciplines sur l'ensemble de la Roumanie.

Afin notamment de soutenir davantage l'apprentissage en ligne, les clients d'Orange bénéficieront d'un trafic de données gratuit tout au long de l'année scolaire 2020-2021, d'un accès à la plate-forme interactive « Apprentissage et Test en ligne », ainsi qu'aux plus de 2000 ressources éducatives du site www.digitaliada.ro.

Le programme Digitaliada a été approuvé par le ministère de l'Éducation nationale. Il a été développé et mis en place par la Fondation Orange, soit jusqu'à présent un investissement de 2,6 millions d'euros.



Sylvain Moreau

Au centre du parc naturel de Văcărești, début novembre 2020.
În mijlocul Parcului Natural Văcărești, începutul lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Dans le parc naturel de Văcărești, côté sud, début novembre 2019.
În partea de sud a Parcului natural Văcărești, începutul lunii noiembrie 2019.



Sylvain Moreau

Immeubles donnant sur le parc naturel de Văcărești, rue Glădiței, début novembre 2020.

Clădiri cu vedere la Parcul Natural Văcărești, strada Glădiței, începutul lunii noiembrie 2020.

La vision de WDP sur le plan environnemental, social et de la gouvernance repose sur deux piliers.

D’abord, le groupe a défini une stratégie claire pour un environnement de travail sain et sûr, et pour le développement et la motivation continue des employés. À travers un programme de gestion durable et de bonne gouvernance, WDP met aussi l’accent sur l’efficacité énergétique, en investissant notamment dans des sources d’énergie renouvelables – comme les panneaux solaires.

Viziunea de mediu, socială și de guvernare a WDP se bazează pe doi piloni. În primul rând, grupul a definit o strategie clară pentru un mediu de muncă sănătos și sigur, precum și dezvoltarea și motivația continuă a angajaților. Și printr-un program de gestionare durabilă și bună guvernare, WDP accentuează, de asemenea, eficiența energetică, investind în special în surse regenerabile de energie - cum ar fi panourile solare.





Sylvain Moreau

Au nord du parc Tineretului, début novembre 2020.

La nord de Parcul Tineretului, începutul lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Vue sur le Palais du Parlement depuis Piața Unirii, début novembre 2020.

Vedere la Palatul Parlamentului din Piața Unirii, începutul lunii noiembrie 2020.

Suntem o comunitate activă din București, Titu și Mioveni:
17.400 de colegi, ambasadori ai cauzelor pe care compania
le susține, prin axele sale strategice: incluziune socială prin
educație și protejarea mediului înconjurător.

*Cu ajutorul vostru și al companiei, pentru 100 de copii, școala nu s-a
oprit. Învăță de pe tablete donate de Fundația Groupe Renault România.*

*La mijlocul anului 2020 am lansat și campania de redirectionare a
impozitului pe venit prin formularul 230.*

*Astfel, ne-am mobilizat încă de la izbucnirea crizei generată de virusul
COVID – 19. Am pus la dispoziția spitalelor mașini, am donat aparate de
testare PCR pentru spitale din Mioveni și București, am donat material
sanitar școlilor și liceelor, iar colegii noștri, echipele de ingineri de la
Titu au produs conectori necesari ventilatoarelor.*

*Alătură-te și tu în 2021 cauzelor companiei! Poți redirectiona 3,5%
din impozitul pe venit și/sau pensie completând formularul 230
(poate fi descărcat on line de pe site-ul companiei, www.gruprenault.ro).*

Vei afla din timp despre proiectele și inițiativele noastre.

Nous sommes une communauté active à Bucarest, Titu et Mioveni,
avec 17 400 collègues ambassadeurs des causes que l'entreprise
soutient sur ses axes stratégiques : l'inclusion sociale par
l'éducation et la protection de l'environnement.

Avec votre aide et celle de l'entreprise, pour 100 enfants, l'école ne s'est
pas arrêtée, grâce notamment aux tablettes offertes par la Fondation
Groupe Renault Roumanie.

Au milieu de l'année 2020, nous avons aussi lancé la campagne de
réorientation de l'impôt sur le revenu via le formulaire 230.

Par ailleurs, nous nous sommes mobilisés, depuis le début de la crise
engendrée par le virus COVID - 19. Nous avons mis diverses machines
à disposition des hôpitaux, nous avons fait don de dispositifs de test PCR
pour les hôpitaux de Mioveni et Bucarest, de matériel médical aux écoles
et lycées, et nos collègues, les équipes d'ingénieurs de Titu, ont produit
les connecteurs nécessaires pour les ventilateurs.

Alors rejoignez les causes de l'entreprise en 2021 ! Vous pouvez rediriger
3,5% de votre impôt sur le revenu et / ou sur la retraite en remplissant le
formulaire 230 (il peut être téléchargé en ligne sur le site de l'entreprise,
www.gruprenault.ro).

Vous serez aussi informé régulièrement de nos projets et initiatives.



Sylvain Moreau

Dans le parc Circului, mi-novembre 2020.

În Parcul Circului, jumătatea lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Le parc Circului, mi-novembre 2020.

Parcul Circului, jumătatea lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Au croisement de la rue Henri M. Berthelot et de la rue Luterană, mi-novembre 2020.
La intersecția străzilor Henri M. Berthelot și Luterană, jumătatea lunii noiembrie 2020.



C'est avec grand plaisir que la Délégation générale Wallonie-Bruxelles à Bucarest, représentation officielle des entités fédérées francophones de Belgique, a apporté son soutien à l'association Igloo dans la réalisation de la version française d'un audio-guide présentant les bâtiments Art déco les plus emblématiques des boulevards du centre-ville de Bucarest. Cet instrument constituera à n'en point douter un outil de promotion touristique majeur pour la ville et de valorisation de la tradition francophone et européenne dont la capitale roumaine ne s'est jamais départie. »

„Este o mare plăcere că Delegația generală Valonia-Bruxelles la București, reprezentanța oficială a entităților federate francofone din Belgia, a susținut asociația Igloo în producția versiunii franceze a unui ghid audio care prezintă cele mai emblematică clădiri Art deco ale bulevardelor din centrul Bucureștiului. Acest instrument va constitui, fără îndoială, un instrument major de promovare turistică a orașului și o îmbunătățire a tradiției francofone și europene din care capitala României nu a plecat niciodată.”

David Royaux
Délégué Général Wallonie-Bruxelles à Bucarest



Sylvain Moreau

Rue Trei Brazi dans le quartier Berceni, fin novembre 2020.

Strada Trei Brazi din cartierul Berceni, sfârșitul lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Rue Arthur Verona, début octobre 2020.

Strada Arthur Verona, începutul lunii octombrie 2020.



Sylvain Moreau

Au parc Izvor, fin novembre 2020.

În Parcul Izvor, sfârșitul lunii noiembrie 2020.



Groupama Asigurări a lancé cette année une nouvelle stratégie RSE, à travers laquelle nous comptons nous impliquer davantage au sein des communautés locales, et encourager le bénévolat parmi les employés. Prochainement, nous nous appliquerons à satisfaire les besoins réels au niveau communautaire, et à créer des partenariats sur le long terme avec des bénéfices tangibles pour le plus grand nombre de personnes possible. Nous le faisons avec l’aide de nos collègues qui ont endossé le rôle d’ambassadeurs RSE et sont ainsi devenus la “voix” des communautés qu’ils représentent. »

„Groupama Asigurări a demarat anul acesta o nouă strategie CSR, prin care urmărim să ne implicăm mai mult în comunitățile locale și să încurajăm voluntariatul în rândul angajaților. În perioada următoare, ne vom concentra pe adresarea unor nevoi reale la nivel de comunitate și pe construirea de parteneriate de lungă durată, cu beneficii tangibile pentru un număr cât mai mare de persoane. Facem acest lucru cu ajutorul colegilor noștri, care și-au asumat rolul de Ambasadori CSR și au devenit astfel „vocea” comunităților pe care le reprezintă.”

Georgiana Miron
Directrice Marketing, Communication et Service Client de Groupama Asigurări





Sylvain Moreau

Depuis le boulevard Schitu Măgureanu, au niveau du pont donnant sur le fleuve Dâmbovița, fin novembre 2020.

De pe Bulevardul Schitu Măgureanu, lângă podul cu vedere la Dâmbovița, sfârșitul lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Depuis le toit d'un immeuble de la rue Știrbei Vodă, fin novembre 2020.

De pe acoperișul unei clădiri de pe strada Știrbei Vodă, sfârșitul lunii noiembrie 2020.



Sylvain Moreau

Dans le jardin du palais de Mogoșoaia, fin octobre 2019.
În grădina Palatului Mogoșoaia, sfârșitul lunii octombrie 2019.



Sylvain Moreau

Dans le jardin du palais de Mogoșoaia, fin octobre 2019.
În grădina Palatului Mogoșoaia, sfârșitul lunii octombrie 2019.



Sylvain Moreau

Dans le jardin du palais de Mogoșoaia, fin octobre 2019.

În grădina Palatului Mogoșoaia, sfârșitul lunii octombrie 2019.

Arta Grafica a toujours soigné l'équilibre entre une histoire riche et une technologie tournée vers l'avenir, entre l'automatisation et une attention particulière vis-à-vis de son personnel, entre l'investissement industriel et la protection de l'environnement. Arta Grafica a aussi toujours su cultiver ses partenariats sur le long terme, pour un développement de nouveaux produits et de services modernes.

Arta Grafica a avut mereu grijă de echilibrul dintre o istorie bogată și o tehnologie îndreptată spre viitor, între automatizare și o atenție deosebită față de personalul său, între investițiile industriale și protecția mediului. Arta Grafica și-a cultivat întotdeauna parteneriatele pe termen lung, pentru dezvoltarea de noi produse și servicii moderne.



Sylvain Moreau

Dans le parc Alexandru Ioan Cuza, depuis la rive nord-est du lac Titan, début décembre 2020.

În Parcul Alexandru Ioan Cuza, de pe malul nord-estic al lacului Titan, începutul lunii decembrie 2020.



Sylvain Moreau

Soirée Lindy hop au Beat Bar Umanist, rue Vasile Lascăr, début novembre 2019.

Petrecere Lindy hop la Beat Bar Umanist, strada Vasile Lascăr, începutul lunii noiembrie 2019.



Sylvain Moreau

Boulevard Ștefan Cel Mare, au niveau de l'arrêt de tramway Lizeanu, mi-octobre 2018.
Bulevardul Ștefan Cel Mare, lângă stația de tramvai Lizeanu, jumătatea lunii octombrie 2018.

In 2020, compania noastră a decis să fie și mai utilă lumii înconjurătoare, prin lansarea unui demers plin de semnificație și responsabilitate denumit *We make it positive!*

În următorii zece ani vom demara mai multe acțiuni, nu numai pentru îmbunătățirea mediului înconjurător - Operațiunea de reciclare a pomilor de Crăciun, plantarea de copaci, reducerea amprenteii noastre de carbon etc. - ci și pentru a contribui la bunăstarea populației (crearea unui spital util în lupta contra Covid 19, crearea unui centru CSR pentru persoanele aflate în dificultate socială...).

Echipele noastre sunt mândre și sunt pregătite să lanseze aceste acțiuni și să facă față unor astfel de provocări.

En 2020, notre entreprise a décidé d’être toujours plus utile au monde en lançant une démarche remplie de sens et de responsabilité : *We make it positive!*

De nombreuses actions vont être menées dans les dix ans à venir pour non seulement améliorer l’environnement de la planète – Opération sapins de Noël recyclés, plantations d’arbres, réduction de notre empreinte carbone, etc – mais aussi pour contribuer à l’amélioration du bien-être de la population (création d’un hôpital en Roumanie contre le Covid 19, création à terme d’un centre RSE pour les personnes en difficulté sociale...).

Nos équipes sont fières et déjà prêtes à lancer ces actions et à relever ces défis. Ensemble, *we make it positive!*





Lucian Muntean

Photographie numérique en triple exposition, septembre 2013.
 Les deux images inversées ont été prises à Sângeorz-Băi, département de Bistrița-Năsăud.

*Fotografie digitală în triplă expunere, septembrie 2013. Cele două imagini inversate
 au fost realizate în Sângeorz-Băi, județul Bistrița-Năsăud.*



Lucian Muntean

Musée du village roumain. Photographie numérique en double exposition, début novembre 2020.
Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti”. Fotografie digitală în dublă expunere, începutul lunii noiembrie 2020.

Asociația Regard

Président
Președinte
Laurent Couderc

Secrétaire générale
Secretar general
Jacqueline Laye

Comptabilité
Contabilitate
Rodica Uta

Photographes
Fotografii
Mihai Barbu
Marine Leduc
Sylvain Moreau
Lucian Muntean

Maquette
Macheta
DEBARCADER

Imprimerie
Tipografie
Tipografia Everest 2001

Web Master
Krali Media Interactive

Nos partenaires pour l’administration d’Asociația Regard /
Partenerii noștri pentru administrarea Asociației Regard:



L’une des photographies de cet album vous plaît ?

Écrivez-nous à l’adresse laurent@regard.ro, nous vous informerons
des détails de l’achat – simple transfert bancaire –
et vous enverrons la photo où vous le souhaitez.

Tirage exclusif.
Format standard (50 cm x 60 cm).
Avec support. *
Tarif : 450 Ron (transport inclus).

* Précisions sur le support :
Mousse synthétique légère et solide de 5 mm d’épaisseur.
L’image est éditée sur un papier photographique de haute qualité.
Encadrement fin en bois de couleur noire.

Vă place una dintre fotografiile noastre?

*Este de ajuns să ne contactați pe e-mail (laurent@regard.ro)
și vă vom oferi toate detaliile necesare pentru a o achiziționa – prin transfer
bancar simplu –, urmând să v-o trimitem la adresa indicată.*

Tiraj exclusiv.
Format standard (50cm x 60cm).
Cu suport. *
Tarif: 450 Ron (transport inclus).

* Detalii referitoare la suport:
Spumă sintetică ușoară și solidă de 5mm grosime.
Fotografia este editată pe hârtie fotografică de înaltă calitate.
Ramă neagră de lemn, subțire.

regard.ro/son-image/